

A MAGYAR IPARMŰVÉS ZET 1935. ÉVI 6. SZÁMÁBAN MEGJELENT CIKKEK NÉMET ÉS ANGOLNYELVŰ KIVONATAI

INHALT DER IM MAGYAR IPARMŰVÉS ZET 1935 HEFT NR 6
ERSCHIENENEN ARTIKEL. — CONTENTS OF THE ESSAYS
OF THE MAGYAR IPARMŰVÉS ZET 1935 NUMBER 6.

**D R. J O H. K O V Á C S : A R B E I T S S C H A U
D E R K Ö N. U N G A R I S C H E N L A N D E S K U N S T -
G E W E R B E S C H U L E.** Die Kunstgewerbeschule hat
nach den schönen Erfolgen auf der Jubiläumsaus-
stellung in 1930 — noch lebhaften Angedenkens
— und auf verschiedenen ausländischen Ausstel-
lungen im fünfundfünfzigsten Jahre ihres Bestehens
in den grauen Werkstätten der Arbeit, in den
Räumen der Schule selbst, am Jahresende eine
Arbeitsschau veranstaltet, wo jeder einzelne Kunst-
gegenstand, fern von aller raffinierten Aufmachung,
in der denkbar aufrichtigsten Weise zur Schau
gelangen konnte.

Die Reichhaltigkeit und das hohe Niveau der
Arbeitsschau, die aus den Qualifikations-Preis-
arbeiten entströmende Ursprünglichkeit, ebenso
wie die Fertigkeit im Projektieren und in werkstatt-
mässiger Ausführung haben dem auf eine grosse
Vergangenheit zurückblickenden Institute überall
Anerkennung erworben; die Arbeitsschau selbst
aber wurde zu einem neuen Feste der künstlerischen
Kultur Ungarns.

**D R. J O H N K O V Á C S : W O R K - S H O W O F
T H E R O Y A L H U N G A R I A N S C H O O L O F A P P L I E D
A R T S.** The School of Applied Art arranged,
after the great successes of the Jubilee Exhibition
in 1930, still in lively remembrance, and after
various exhibitions abroad, in the fiftyfifth year
of its existence a year's end show in the very
shops of work of the school, where far from any
refinement of arrangement, every object of art
could be presented in its most sincere form. The
richness and the high level of the work-show,
the originality eradiating from the qualifying
prize-works as well as the skill of design and the
workshoplike technique obtained full appreciation

of the merits this Institute of a great past acquired;
the work-show itself was another festival of Hun-
garian art culture.

*

**D R. K A R L L A Y E R : G E W E R B E K U N S T
I M A L T E N B U D A U N D P E S T.** Die Ausstellung,
welche das Kunstgewerbe-Museum unter obigem
Titel veranstaltet hat, hatte den Zweck, über die
kulturelle Vergangenheit der später zur Weltstadt
entwickelten Zwillingstädte Aufschluss zu geben,
Leider konnten die Andenken der Kunst von Pest
und Buda nur vom Beginne des achtzehnten Jahr-
hunderts ab gesammelt werden, da die früheren
Schöpfungen, Denkmäler des gotischen und
Renaissance-Kunstgewerbes fast restlos den mit
der anderthalb Jahrhunderte dauernden Ökkuption
seitens der Türken verbundenen kriegerischen
Verhältnissen zum Opfer fiel. Von der Mitte des
XVIII. Jahrhunderts angefangen nimmt insbeson-
dere die Goldschmiedekunst, zufolge Bestellungen
seitens der Kirchen, einen raschen Aufschwung.
Die in der Ausstellung zur Schau gestellten Gold-
schmiedearbeiten des Barock- und Rokoko-Stils
sind, was Form, Ornamentik und Technik anbe-
langt, Werke von europäischem Niveau. Die Gold-
schmiedekunst von Pest und Buda in der Empire-
und Biedermeier-Periode charakterisiert ein ver-
feinerter Geschmack. Besonders hervorragend sind
die Arbeiten des Goldschmiedes Josef Szentpétery
mit ihrer feinen Ornamentik und zufolge ihrer
tadellosen technischen Ausführung. Auf der Aus-
stellung sehen wir eine Sammlung der schönen
Erzeugnisse der Budaer Fayence-Fabrik des Dominik
Kuny, die mit den schönsten Fayencen der Fabriken
in Holies und Tata wetteifern. Eine Auswahl
schöner alter Uhren zeugt von der Blüte dieses

Kunstgewerbebezweiges. Zwei stilgetreu eingerichtete Biedermeier-Zimmer geben Zeugenschaft von der Tätigkeit des berühmten Tischlermeisters Franz Steindl in Pest, aber auch von der intimen Raumkunst des vorigen Jahrhunderts. Das Material der Ausstellung wird durch Kupferstiche, Lithographien, Bücher und eine Auswahl der verschiedensten Drucksorten vervollständigt, die alle in Kunstanstalten des alten Pest und Buda erzeugt worden sind und einen Lichtschein auf die kulturelle Vergangenheit der beiden Städte werfen.

D R. C H A R L E S L A Y E R: APPLIED ART OF OLD BUDA AND PEST. The exhibition arranged under this name by the Museum for Applied Art gives evidence of the past of culture in the twin cities, which developed later on into the actual capital of Budapest. It is a great pity that memorials of art in Pest and Buda could have been collected from the beginning of the XVIIIth century only, for all the creations of former times, Gothic and Renaissance monuments of applied art, fell victims to the wars connected with the occupation by the Turks during one and a half century. Beginning from the middle of the XVIIIth century it is especially the goldsmiths' and jewellers' art, which takes — owing to orders received from the Church — rapid development. The Baroque and Rococo works of gold- and silversmiths shown in the exhibition are on European level viewed either as to their forms and ornamentality or as to their technique. Refined taste characterizes these works of the Empire and Biedermeier period made in Pest and Buda. Especially prominent goldsmith's works are those of József Szentpétery, with fine ornaments and irreproachable skill of execution. The exhibition presents moreover, a collection of the beautiful products made in the fayence factory in Buda

of Domokos Kuny, works akin to the famous pieces produced in the factories of Holics and Tata. A rich series of beautiful clocks gives proof of the flourishing of this artistic branch of industry. Two rooms furnished in true Biedermeier style give an idea of the activity of the renowned cabinet-maker Francis Steindl in Pest as well as of the intimate, cosy art of furnishing interiors in the past century. The material of the exhibition is completed by a selected series of engravings, lithographic prints, books and all sorts of printed matter produced in the art shops of old Pest and Buda and which throw a strong light upon the cultural past of the two cities.

*

D R. P A U L N Á D A I: DAS MÖBELMATERIAL DES TISCHLERS. Der Artikel ist in erster Reihe an die Besteller neuer Möbel gerichtet und lenkt deren Aufmerksamkeit auf den Umstand, dass die Arbeit des Tischlers nur dann technisch tadellos gelingen kann, wenn das Trocknen des Holzes und der Verlauf der Arbeit durch Ungeduld des Bestellers nicht gestört wird, da hiedurch das langsame Ausreifen des Materials und die fachgemässe Vollendung der Arbeit beeinträchtigt wird.

D R. P. N Á D A I: THE CABINET-MAKER'S MATERIAL FOR FURNITURE. The article is addressed in the first line to those who want to order furniture, claiming their attention to the fact that the work of the cabinet-maker can be technically irreproachable only if the drying up of the wood and the work itself is not troubled by impatience which might hinder the slow ripening of the material and the thorough achievement of the furniture itself.

